



N° 644

COMMISSION
TOUS LES LIEUX D AFFECTATION

- Corrigendum aux I.A. n^o 639 du 3.9.1990
(Promotions 1991, carrière à carrière).. 2
- DE** Belgische Familienbeihilfen 4
- NL** Belgische gezinstoelagen 6

**CORRIGENDUM à la liste des fonctionnaires
des grades A/6, A/8. LA/6. LA/8. B/2, B/4, C/2. C/4 et D/2
ayant l'ancienneté requise
pour concourir à la promotion de carrière à carrière
Exercice 1991, budget de fonctionnement (I.A. n° 639 du 3.9.1990)**

Fonctionnaires de grade A/6

Enlever :

DONOGHUE HELEN MARY

KASIMATIS GEORGE

MOTA JOSE MANUEL

SIVENAS NIKIFOROS

SOUFLEROS ILIAS

VAN HOOFF HENDRICUS JOHANNES

ZAVVOS GEORGES

Ajouter :

EKELMANS MARC

Fonctionnaires de grade A/8

Enlever :

BULLAIN INIGO-MARIA

GRANERO ROSELL MIGUEL-ANGEL

KAHLENBORN WOLFGANG WALTER JOS

LEBRUN STEPHANE CHARLES FRANCO

MARCHETTI ETTORE

MEIRA CARLOS MANUEL

MCLOUGHLIN ANNA MARIA

MONTESI CARLA

PASCUAL PEREZ ALFONSO

PEREZ FLORES FRANCISCO JAVIER

PHILIPSON AGNETE

RALHA MARIA JOÃO

SAINZ ANDRES MANUEL

THILL-TAYARA MELANIE MARIE

WASBAUER VERONIQUE CORINNE

WIDDERSHOVEN VINCENT MARIE GUI

Ajouter :

BELOTTI GIANLUCA

CASTILLO FERNANDEZ MARIA

Fonctionnaires de grade LA/6

Enlever :

CANCELLARIO D'ALENA ELISABETTA

Fonctionnaires de grade LA/8

Enlever :

BREE CLAUDIA RUTH
CORDERO GONZALEZ BERTA
DEL PINO VERDES-MONTENEGRO SAN
DELGADO PEDRO
GUINDEL NOVILLO PILAR

LEAO ANTONIO MANUEL
MARTINEZ IGLESIAS MARIA JOSE
SLIWKA RAINER MICHAEL JOSEF
VEGA EXPOSITO JOSE LUIS

Fonctionnaires de grade B/2

Enlever :

D'ALESSIO PIETRO
DUE CARL OTTO
DUFRASNE ANDRE JEAN-MARIE

Ajouter :

LENTZ ALBERT

Fonctionnaires de grade B/4

Enlever :

NAHON CLAUDE ROGER HECTOR

Ajouter :

DIAS FERREIRA DOMINGOS
BOTH IRMA (à enlever de la liste des promouvables vers BS/BT/3)
CHEBIL HEIKE(" " ")

Fonctionnaires de grade C/2

Enlever :

BRASSINNE NICOLE ROSALIE

Fonctionnaires de grade C/4

Enlever :

ITURRITXA MARIA ISABEL
SCHMITZ FABIENNE

Belgische Familienbeihilfen

**Urteil des Gerichtshofs der Europäischen Gemeinschaften vom 7.5.1987
(vgl. I.A. Special Commission vorn 30.11.1987)**

8 1

Zur Erinnerung: Das vorgenannte Urteil schreibt vor, daß die Zahlung von Familienbeihilfen durch den belgischen Staat Vorrang gegenüber der Zahlung der Familienbeihilfen durch die Gemeinschaftsorgane hat - da diese Leistungen lediglich ergänzenden Charakter besitzen -, sofern der Ehegatte eines Beamten eine Tätigkeit im Lohn- oder Gehaltsverhältnis ausübt, aufgrund deren er Anspruch auf die Zahlung von Familienbeihilfen hat. Das Urteil gilt rückwirkend vom 1.8.1982.

Das Urteil betrifft folglich alle Beamten,

- a) deren Ehegatte in der Zeit vom 1.8.1982 bis zum heutigen Tage in Belgien eine Tätigkeit im Lohn- oder Gehaltsverhältnis ausübt (ausgeübt hat) (Berufstätigkeit/Krankheit oder Arbeitslosigkeit). (Bitte beachten: per Begriff Ehegatte gilt auch für getrennt lebende Ehegatten; er entfällt erst mit der Scheidung);
- b) deren Kinder in dem betreffenden Zeitraum aufgrund ihres Alters für die Zahlung von Familienbeihilfen in Betracht kommen (kamen); (und zwar ungeachtet dessen, ob es sich dabei um Kinder des Ehegatten handelt oder nicht).

S 2

Verfahren:

Antragstellung bei der belgischen Versicherungskasse:

- a) **Für die Zeit vom 1.8.1982 bis zum 31.10.1987:** erfolgt über die Kommission, sofern dieser die vier erforderlichen, von dem Beamten ausgefüllten Formulare vorliegen.
- b) **Für die Zeit vom 1.11.1987 bis zum heutigen Tage:** erfolgt durch den Beamten selbst.

§ 3

Seit dem Urteil des Gerichtshofs konnte bereits eine beträchtliche Zahl von Vorgängen entsprechend erledigt werden. Mit Blick auf das zuende gehende Jahr werden alle Beamten, die den betreffenden Vorschriften bislang noch nicht entsprochen haben, auf zwei wichtige Punkte hingewiesen:

- a) Ansprüche auf Familienleistungen des belgischen Staates verfallen nach drei Jahren. Damit Familienleistungen ab dem 1.11.1987 in Anspruch genommen werden können, muß der belgischen Versicherungskasse ein entsprechender Antrag spätestens am 23.12.1990 vorliegen.
- b) Wenn ein Beamter seine Ansprüche bei den nationalen Einrichtungen nicht geltend macht und dadurch die finanziellen Interessen der Gemeinschaften schädigt, so behält es sich die Kommission vor, die betreffenden Beträge vom Gehalt, vom Ruhegehalt oder von anderen Leistungen einzubehalten.

§ 4

Folglich werden alle von diesem Urteil betroffenen Beamten, die ihre Ansprüche auf Familienleistungen des belgischen Staates bislang noch nicht geltend gemacht haben, nachdrücklich gebeten:

- a) sich mit der Dienststelle der Kommission "Familienbeihilfen des belgischen Staates - Antikumulierungsvorschriften", Frau DE HOVRE (Tel. 50966) oder Frau STERCKX (Tel. 59624) in Verbindung zu setzen, sofern sie die vier Fragebögen noch nicht ausgefüllt haben, die zur Regularisierung für den Zeitraum 1982/1987 erforderlich sind.
- b) Kontakt zur zuständigen belgischen Versicherungskasse aufzunehmen, um ihre Situation zum 1.11.1987 (unter Beachtung von § 3) zu regularisieren;
- c) Kontakt zu der zuständigen Kommissionsdienststelle aufzunehmen, sobald die erste Zahlung der Familienleistungen des belgischen Staates erfolgt ist, damit die Antikumulierung vorgenommen werden kann (Artikel 67 Absatz 2 des Statuts).

Belgische gezinstoelagen
Toepassing van het arrest van 7.5.1987
van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen
(zie M.A. Spécial Commission van 30.11.1987)

1. Ter informatie : Bij genoemd arrest is vastgesteld dat de Belgische gezinstoelagen ten opzichte van de communautaire gezinstoelagen bij voorrang moeten worden overgemaakt, aangezien de communautaire gezinstoelagen een aanvullend karakter hebben wanneer de echtgenoot van de ambtenaar een recht op gezinstoelagen voor bezoldigde werknemers doet ingaan. Het arrest heeft terugwerkende kracht tot 1.8.1982.
- Het heeft derhalve betrekking op alle ambtenaren die tussen 1.8.1982 en 'heden :
- a) een in België bezoldigde (werkende/zieke of werkloze) echtgenoot hadden (of hebben gehad). (N.B. De hoedanigheid van echtgenoot houdt niet op te bestaan wanneer de echtgenoten gescheiden leven, maar blijft bestaan tot op het ogenblik van de echtscheiding.)
 - b) kinderen hadden (of hebben gehad) die door hun Leeftijd in aanmerking kwamen voor de gezinstoelagen. (N.B. ongeacht of deze kinderen al dan niet de kinderen van de echtgenoot zijn.)

2. Procedures

De indiening van het dossier bij het Belgische fonds :

- a) gebeurt voor de periode van 1.8.1982 tot en met 31.10.1987 via de Commissie voor zover deze beschikt over de vier vereiste, door de ambtenaar ingevulde type-documenten.
- b) gebeurt voor de periode van 1.11.1987 tot heden rechtstreeks door de ambtenaar zelf.

3. Sinds het arrest van het Hof is gewezen is een aanzienlijk aantal dossiers in overeenstemming daarmee afgewikkeld; nu het einde van 1990 nadert, wordt de aandacht van alle ambtenaren die hun verplichtingen op dit gebied nog niet zijn nagekomen echter op twee belangrijke punten gevestigd :
 - a) De verjaringstermijn voor de Belgische gezinstoeslagen bedraagt drie jaar. Om die toelagen vanaf 1.11.1987 te kunnen ontvangen, moet de aan het Belgische fonds gerichte aanvraag daartoe voor 23.12.1990 zijn ingediend.
 - b) De Commissie behoudt zich de mogelijkheid voor door middel van inhouding op de bezoldigingen, pensioenen of andere vergoedingen compensatie te verkrijgen voor de schade die de ambtenaren door het achterwege laten van de uitoefening van hun rechten bij de nationale diensten, aan de financiële belangen van de Gemeenschappen zouden kunnen toebrengen.
4. Alle ambtenaren waarop dit arrest betrekking heeft en die tot op heden nog niet aan hun verplichtingen met betrekking tot de Belgische gezinstoelagen hebben voldaan.. worden bijgevolg dringend verzocht :
 - a) in contact te treden met de dienst van de Commissie "Belgische gezinstoelagen - anti-cumulatie", mevrouw DE HOVRE (tel. 50966) en mevrouw STERCKX (tel. 59624), ingeval zij de vier, voor de afwikkeling van de periode 1982-1987 vereiste documenten nog niet hebben ingevuld;
 - b) in contact te treden met het bevoegde Belgische fonds om hun situatie vanaf 1.11.1987 te regelen (en daarbij punt 3 niet uit het oog te verliezen);
 - c) zodra zij de Belgische gezinstoelagen voor het eerst ontvangen, met het oog op de anti-cumulatie (artikel 67, lid 2 van het Statuut), in contact te treden met de betrokken dienst van de Commissie.

Ce texte a été publié en français dans les I.A. n° 642 du 18.9.1990, p. 63 et p. 64.